



VISITAZORES.COM

## Qui sommes-nous et où sommes-nous

- L'archipel des Açores est situé dans l'Atlantique Nord, entre le 36<sup>ième</sup> et le 39<sup>ième</sup> parallèle nord et le 25<sup>ième</sup> et le 31<sup>ième</sup> méridien ouest.
- Région autonome du Portugal.
- Situé à environ 2 h. de vol du Portugal continental et à 4h30 du continent nord-américain.
- Constitué de 9 îles, divisées en trois groupes:
  - Groupe oriental: **Santa Maria** et **São Miguel**
  - Groupe central: **Terceira, Graciosa, São Jorge, Pico, Faial**
  - Groupe occidental: **Flores** et **Corvo**.

**Fuseau horaire:** GMT-1 | **Langue:** Portugais | **Monnaie:** Euro (€) | **Énergie:** 220V

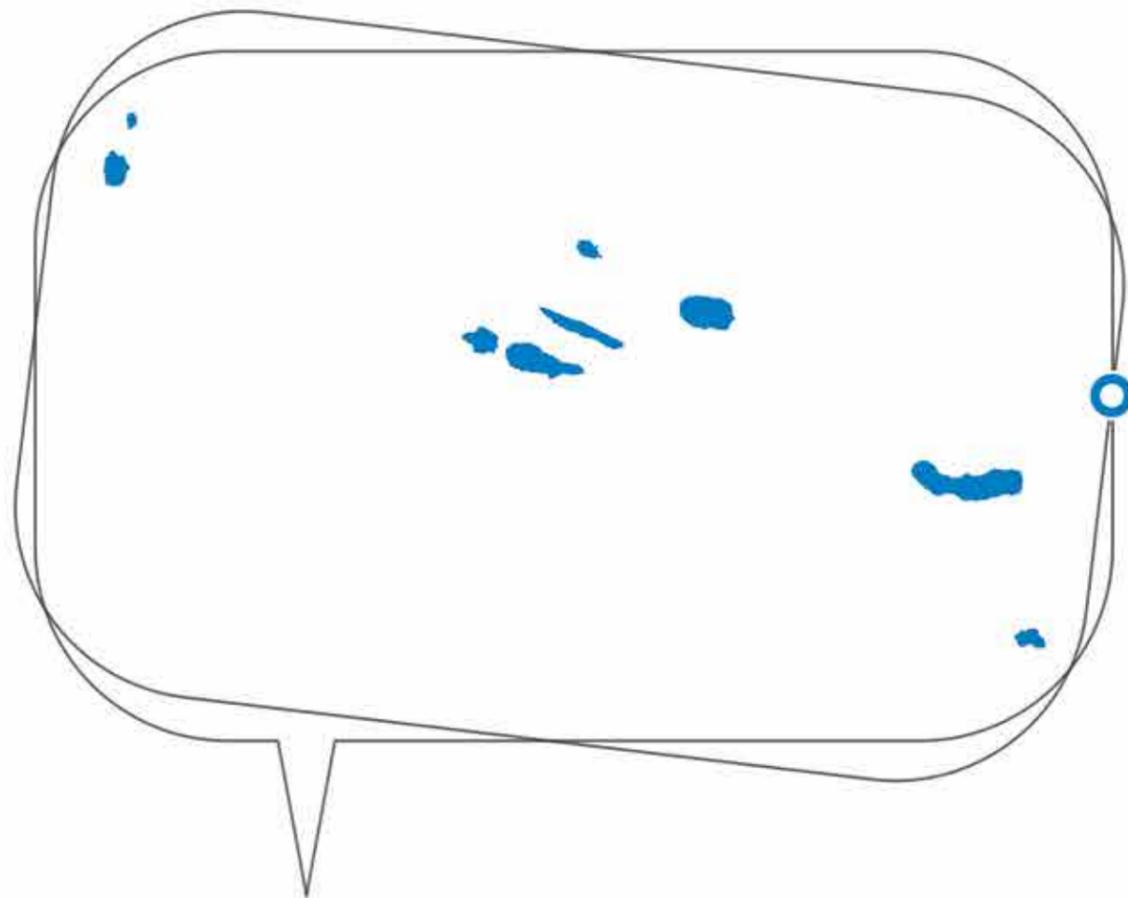
## Climat

	Température moyenne par mois de l'air aux Açores(°C)	Température moyenne par mois de l'eau de mer aux Açores(°C)	Précipitations moyennes par mois aux Açores (mm)
<b>Janvier</b>	14,1	16,1	125,7
<b>Février</b>	13,6	15,5	118,4
<b>Mars</b>	14,3	15,4	94,4
<b>Avril</b>	14,9	15,8	77,0
<b>Mai</b>	16,6	16,7	61,9
<b>Juin</b>	18,7	18,3	50,2
<b>Juillet</b>	21,0	20,4	38,8
<b>Août</b>	22,1	21,9	55,5
<b>Septembre</b>	21,1	21,7	88,3
<b>Octobre</b>	18,9	20,3	106,8
<b>Novembre</b>	16,9	18,5	132,1
<b>Décembre</b>	15,1	17,0	133,1

Source: Climaat, UAç

VISITAZORES.COM

 36° 55' 44" N, 25° 01' 02" W - Açores, PORTUGAL



## Les Açores 9 îles

### Groupe OCCIDENTAL

\_Corvo

\_Flores

### Groupe CENTRAL

\_Graciosa

\_Terceira

\_São Jorge

\_Pico

\_Faial

### Groupe ORIENTAL

\_São Miguel

\_Santa Maria

Açores

Océan ATLANTIQUE

	São Miguel	Santa Maria	Terceira	Faial	Pico	São Jorge	Graciosa	Flores	Corvo	Total
<b>Population</b> 	137.699 55,95%	5.547 2,25%	56.062 22,78%	15.038 6,11%	14.144 5,75%	8.998 3,66%	4.393 1,79%	3.791 1,54%	430 0,17%	<b>246.102</b> <b>100%</b>
<b>Surface totale</b> 	744,7 km <sup>2</sup> 32,03%	97 km <sup>2</sup> 4,17%	401,9 km <sup>2</sup> 17,29%	173,1 km <sup>2</sup> 7,45%	444,9 km <sup>2</sup> 19,14%	243,9 km <sup>2</sup> 10,49%	60,9 km <sup>2</sup> 2,62%	141,4 km <sup>2</sup> 6,08%	17,1 km <sup>2</sup> 0,74%	<b>2324,9 km<sup>2</sup></b> <b>100%</b>
<b>Coordonnées</b> 	37°48'34" N 25°12'40" W	36°58'59" N 25°05'26" W	38°43'47" N 27°19'11" W	38°34'34" N 28°42'47" W	38°28'07" N 28°23'58" W	38°39'02" N 28°04'27" W	39°01'17" N 27°57'59" W	39°27'48" N 31°13'13" W	39°41'58" N 31°06'55" W	
<b>Point culminant</b> 	Pico da Vara 1105 m	Pico Alto 587 m	Serra de Santa Bárbara - 1021 m	Cabeço Gordo 1043 m	Piquinho 2350 m	Pico da Esperança 1053 m	Caldeira 405 m	Morro Alto 911 m	Zona Estreitinho 720 m	

XV<sup>ème</sup>  
siècle

- 1427 - Année probable de la découverte des premières îles de l'archipel par Diogo de Silves.
- 1439 - Autorisation royale pour le peuplement de sept des îles des Açores.
- 1452 - Découverte des îles du groupe occidental, Flores et Corvo, par Diogo de Teive.

XVI<sup>ème</sup>  
siècle

- Début du peuplement des îles du groupe occidental. - 1508
- Naissance de Gaspar Frutuoso, historien et chroniqueur de la Macaronésie. Auteur de l'œuvre de référence *Saudades da Terra*. - 1522
- Création du diocèse d'Angra et autres îles des Açores. - 1534
- Ultime rempart de la résistance portugaise, les Açores sont totalement soumises à la domination espagnole. - 1583

XVII<sup>ème</sup>  
siècle

- 1642 - Retraite des dernières troupes espagnoles des Açores, après la Restauration de l'indépendance.
- Période de forte émigration vers le Brésil. Une des périodes les plus actives des corsaires et des pirates dans les îles.

XVIII<sup>ème</sup>  
siècle

- Début de ce que l'on appelle le « cycle de l'orange », prospère et importante période de ce produit d'exportation qui a duré un siècle. - 1750
- Expulsion des jésuites, en application des réformes du marquis de Pombal. - 1759
- Création de la Capitainerie Générale, structure qui visait à unifier les Açores sous la même institution politico-administrative. - 1766

XIX<sup>ème</sup>  
siècle

- 1829 - Victoire du mouvement libéral aux Açores.
- 1834 - Suppression de couvents et de monastères dans l'archipel, dans le cadre de l'extinction des ordres religieux par le roi Dom Pedro IV.
- 1893 - Lancement du premier câble sous-marin, qui liait Lisbonne et les Açores.
- 1895 - Première législation autonome açorienne.

XX<sup>ème</sup>  
siècle

- Visite officielle aux Açores du roi de Portugal Dom Carlos et de la reine Dona Amélia. - 1901
- Eruption du volcan de Capelinhos (Faial). - 1957
- Constitution de la Région Autonome des Açores, avec gouvernement et Parlement propres. - 1976
- Visite du Souverain Pontife de l'Église catholique, le pape Jean-Paul II. - 1991



## SANTA MARIA

1493 - Christophe Colomb accoste au lieu-dit Anjos au retour de son premier voyage de découverte de l'Amérique.



## SÃO MIGUEL

1874 - Début de la production de thé, actuellement la seule en Europe.



## TERCEIRA

1983 - La ville d'Angra do Heroísmo est classée au patrimoine mondial de l'Humanité par l'Unesco.



## FAIAL

1893 - Installation du premier câble télégraphique sous-marin, qui a relié la ville de Horta au reste du monde, faisant de l'île un important centre de communications transocéaniques.



## PICO

2004 - Le comité de l'Unesco considère le Paysage de la culture de la vigne de Pico comme patrimoine mondial.



## SÃO JORGE

1757 - Le « Commandement de Dieu », grand tremblement de terre qui a amené à la formation de nombre des actuelles fajãs.



## GRACIOSA

2007 - Intégration dans le réseau mondial des Réserves de Biosphère de l'Unesco.



## FLORES

2009 - L'île rejoint le réseau mondial des Réserves de Biosphère de l'Unesco.



## CORVO

2007 - Intégration dans le réseau mondial des Réserves de Biosphère de l'Unesco.



## Quality Coast Award

Les Açores, la première destination *QualityCoast* de Platine au monde. Depuis 2009, les Açores ont été constamment reconnu comme une destination *QualityCoast*.



## 2<sup>ème</sup> meilleure île du monde pour le tourisme durable

Les Açores ont été désignées comme les deuxièmes meilleures îles du monde en terme de tourisme durable. Le scrutin a concerné 111 îles et archipels évalués par 522 spécialistes. Les Açores ont obtenu 84 points sur 100. En 2006, la *National Geographic Traveller* a décrit les Açores comme « un beau lieu, avec ses montagnes vertes et ses villes pittoresques, en noir et blanc, vouées à demeurer intouchables ».



## Les Açores sont l'une des meilleures destinations d'été en 2011

Les Açores valent la peine en toutes saisons. La revue *National Geographic Traveller* indique que son voyage aux Açores a été l'un des 10 meilleurs de l'été 2011. Cette publication l'évoque comme un « archipel intouché » et le classe comme la 8<sup>ème</sup> destination d'été. Outre la nature, la revue souligne la grande richesse culturelle, de laquelle font partie les nombreuses processions religieuses et les événements culturels.



## Les Açores dans le Top 10 mondial pour l'observation de cétacés

Le journal anglais *Sunday Telegraph* a désigné les Açores, en 2010, comme l'une des meilleures destinations pour l'observation de cétacés, et les a classées comme l'une des dix meilleures destinations mondiales.



## Açores, l'une des meilleures destinations mondiales

Le prestigieux éditeur de guides de voyages, *Lonely Planet*, qui influence des millions de voyageurs et de touristes, a cité les Açores, en 2008, comme l'une des meilleures destinations au monde.



## Les Açores sont une destination unique de voyages

La revue nord-américaine *Forbes* a considéré, en 2010, l'archipel des Açores comme une destination unique de voyages. Durabilité, culture et gastronomie spécifiques ont convaincu cette publication américaine.





## Randonnées pédestres



## Observation de cétacés et natation en compagnie de dauphins



## Golf



## Plongée



## Géotourisme



## Promenades à vélo / VTT



## Santé et bien-être



## Canyoning



## Observation d'oiseaux



## Surf et Bodyboard



## Pêche sportive



## Voile



## Stand Up Paddle, Canoë-kayak



## Parapente



## Promenades à cheval



### Randonnées pédestres



Il existe aux Açores un réseau de près de 70 sentiers homologués et signalés, tous de haut intérêt bio-géologique et historico-ethnographique, classés en fonction de leur niveau de difficulté, de leur longueur et de leur type de trajet, linéaire ou circulaire ([www.sentiers.visitazores.com](http://www.sentiers.visitazores.com)). En cheminant du littoral vers l'intérieur, le paysage est marqué par de denses bosquets côtiers, des genévriers et des poches de l'ancienne fo-

rêt endémique de Laurisylve. Mais le paysage n'est pas fait seulement de végétation, et de cascades, des maisons typiques, des moulins à vent, des bateaux de pêche, des vignes et des enclos s'offrent au regard. Sur le littoral, il est toujours possible de jouir des innombrables piscines naturelles que l'on découvre entre d'incroyables formations rocheuses.

### Observation de cétacés et natation en compagnie de dauphins



Les Açores sont un des meilleurs lieux du monde pour l'observation de cétacés. On peut en observer, autour de l'archipel, environ 25 espèces, résidentes ou migratrices. Parmi les espèces aperçues le plus

fréquemment, signalons le cachalot (*Physeter macrocephalus*), géant des mers immortalisé par le classique *Moby Dick*, qui peut atteindre 18 mètres de longueur et peser 44 tonnes. Il est aussi fréquent de voir

## Golf



Considérées par l'IGTM (*International Golf Travel Market*) comme un des lieux du monde les meilleurs et les moins explorés pour la pratique du golf, les Açores combinent leur paysage et leur climat pour offrir la possibilité d'une pratique de cette activité en toute saison. Il existe deux terrains de golf à São Miguel et un à Terceira, tous trois certifiés et reconnus internationalement. À São Miguel, le terrain de golf de Furnas, à environ 40 km de Ponta Delgada, est un terrain de par 72

de 18 trous. Le terrain de golf de Batalha, situé sur la côte nord de São Miguel, à seulement 10 minutes de Ponta Delgada, est un terrain de par 72 de 27 trous. Le terrain de golf de Terceira, situé à 1 km de Lajes et à moins de 15 km d'Angra do Heroísmo, est un terrain de par 72 de 18 trous. Ces trois terrains sont préparés pour recevoir des événements de grandes dimensions et possèdent restaurant/bar, Pro Shop, Golf Cart, Chipping Area, Putting Greens et Driving Range.



d'autres baleines comme la baleine bleue (*Balaenoptera musculus*), la baleine commune (*Balaenoptera physalus*), plusieurs espèces de requins, des tortues de mer, diverses espèces de dauphins, comme

le dauphin commun (*Delphinus delphis*), le grand dauphin (*Tursiops truncatus*), le dauphin tacheté (*Stenella frontalis*), et d'autres animaux marins.

### Plongée



Une mer tempérée entre 22°C en été et 16°C en hiver et des eaux claires, sont certaines des conditions qui font des Açores une destination idéale pour la pratique de la plongée. À cette douceur climatique, il convient d'associer la variété des paysages sous-marins, aux fonds volcaniques d'où émergent des arcs marins et des tunnels laviques, habités par diverses espèces. Et si, pour le plongeur, cette richesse d'écosystèmes ne suffit pas, il existe aussi les parcs archéologiques pleins de vestiges de

navires marchands ou de guerre, qui au cours de l'Histoire ont ici fini leur vie. Pour tous les goûts, des dizaines de lieux et de variantes d'immersion sont catalogués : snorkelling, baptêmes de plongée, plongée nocturne, auprès de la côte, dans des grottes ou des épaves, sur des hauts-fonds littoraux ou, plus loin, des monts sous-marins. Les trois groupes de l'archipel des Açores sont équipés de trois chambres hyperbares, chacune d'elle servant à alimenter les îles de son groupe respectif. [dive.visitazores.com](http://dive.visitazores.com)

### Géotourisme



L'origine volcanique de l'archipel, la faible dimension des îles et la proximité entre certaines d'entre elles permettent qu'à toute époque de l'année et dans toutes les îles, on puisse explorer la géo-diversité de la région et ses magnifiques paysages et géo-sites. Contempler les cratères de collapsus et certains de leurs lacs, cheminer dans les *fajãs*, observer des cordillères volcaniques et les vestiges d'éruptions récentes, descendre dans des gouffres et des tunnels laviques,

découvrir le monde souterrain ou voir la terre en ébullition dans les champs de fumerolles ne sont que certaines des attractions qui justifient, à elles seules, une venue aux Açores. L'archipel est reconnu comme un Géoparc mondial et il présente plusieurs centres d'interprétation et de visites qui valorisent le patrimoine naturel des îles. [www.azoresgeopark.com](http://www.azoresgeopark.com) | [siaram.azores.gov.pt](http://siaram.azores.gov.pt).

### Promenades à vélo / VTT



Il existe aux Açores d'innombrables sentiers et chemins à découvrir, autant pour les habitués que pour les aventuriers de circonstance. À toute époque de l'année, avec un guide ou à l'aventure, de nombreux choix sont à votre disposition.

### Santé et bien-être



Les Açores possèdent des ressources hydrothermales reconnues et exploitées depuis des siècles, notamment de nombreuses sources d'eaux carboniques naturelles, des cascades et des piscines d'eau

ferrugineuse, mentionnées dès le XVI<sup>ème</sup> siècle. Soulignons les thermes de Ferrara et les piscines thermales de Furnas à São Miguel et les thermes de Carapacho à Graciosa.

### Canyoning



São Miguel, Santa Maria, São Jorge et Flores possèdent, dans leur ensemble, plus d'une cinquantaine de voies équipées, les unes avec de courtes dénivellations accessibles aux débutants, les autres avec de grandes verti-

cales au goût des amateurs plus expérimentés. L'époque idéale pour cette modalité est d'avril à octobre, mais si les conditions météorologiques et le débit des cours d'eau le permettent, elle peut être pratiquée toute l'année.

### Observation d'oiseaux

Les Açores sont connues à travers le monde comme une destination pour l'observation de certains groupes d'espèces d'oiseaux. Grâce à leur position centrale dans l'océan Atlantique, on peut y observer plusieurs espèces migratrices qui apparaissent de temps à autre à l'occasion de changements de route migratoire, dus principalement aux intempéries. On peut observer encore des oiseaux de mer qui nidifient aux Açores, ainsi que des espèces et sous-espèces endémiques.

Dans son ensemble, l'archipel a environ 30 espèces qui y nidifient, et le nombre d'espèces occasionnelles qu'on y a observées et enregistrées approche de 400, dont certaines extrêmement rares et nouvelles pour le Paléarctique occidental.

On peut se livrer à l'observation d'oiseaux dans toutes les îles, mais signalons São Miguel et Graciosa pour l'observation des espèces endémiques, Terceira pour l'observation de mouettes et de limicoles d'origine néarctique et paléarctique, ainsi que Flores et Corvo pour l'observation de passeriformes américains, outre les espèces déjà mentionnées.



Océanite de Monteiro



Priolo

## Surf et Bodyboard



La diversité de la bande côtière des différentes îles, parfois haute et escarpée, d'autres fois plus suave et sablonneuse, offre une variété de vagues de qualité et de consistance notables. Les températures douces et constantes de l'air et de l'eau permettent la pratique de cette activité toute l'année, et particulièrement durant les mois d'hiver. Outre ses caractéristiques naturelles, l'archipel offre d'autres facteurs attractifs pour qui aime surfer, tels que la proxi-

mité des divers *spots* de surf et le fait qu'ils soient relativement peu fréquentés. On trouve des vagues un peu dans toutes les îles. Les *point breaks* et les *beach breaks* de Santa Maria et São Miguel ont conquis la plus grande renommée internationale. Néanmoins, c'est à São Jorge, avec ses singulières *fajãs* et ses *reef breaks*, que sont fréquentes les vagues les plus longues et les plus tubulaires.

## Pêche sportive



Les Açores sont un paradis pour les amateurs de cette activité, en particulier pour la modalité du *Big Game Fishing*. On peut trouver des spécimens pélagiques de grandes dimensions à peu de milles marins de la côte. Certains d'entre eux ont constitué des records mondiaux de capture. L'époque la plus propice à cette modalité va

d'avril à octobre et les espèces les plus fréquemment pêchées sont l'espadon, le thazard noir ou wahoo, le barracuda méditerranéen, divers types de thon, comme le thon obèse, la bonite, l'albacore, le makaire blanc et l'espèce la plus convoitée de tous - le grand marlin bleu de l'Atlantique.

### Voile



Les Açores attirent depuis des siècles les plaisanciers des quatre coins du monde, en particulier grâce à l'importance internationale de la marina de Horta. Toutes les îles de l'archipel sont dotées de ports et de points d'ancrage. Les îles de São Miguel, Terceira et Faial possèdent des centres portuaires munis d'installations et d'équipements de réparations et d'autres accessoires nécessaires aux embarcations et aux équipages. Dans leur ensemble, ces marinas possédant le drapeau bleu totalisent plus de 1000 postes d'amarrage. Ici commencent, passent où se terminent de nombreuses régates internationales.

### Canoë-kayak



Ces sports sont pratiqués aux Açores tant dans les eaux intérieures qu'en mer ouverte. Qu'il s'agisse d'explorer les escarpements qui entourent les lacs au fond de cratères volcaniques, ou de ramer au-

tour de petits îlots pour observer les oiseaux de mer et explorer des grottes, ces activités permettent un contact physique et émotionnel total avec le paysage açorien.

## Parapente



Quelle que soit la direction du vent, et sans qu'il soit nécessaire de parcourir de longues distances, il existe toujours dans ces îles des plateformes où il est possible de décoller et d'atterrir en sécurité. Survoler en silence le paysage volcanique, escorté de milans à la re-

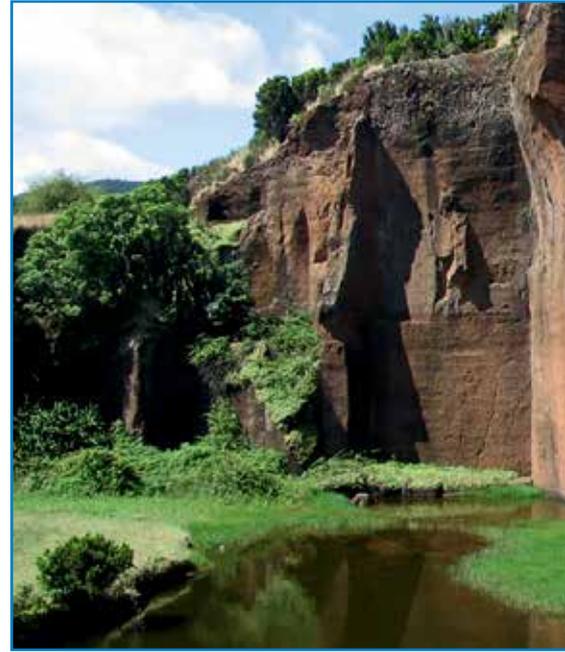
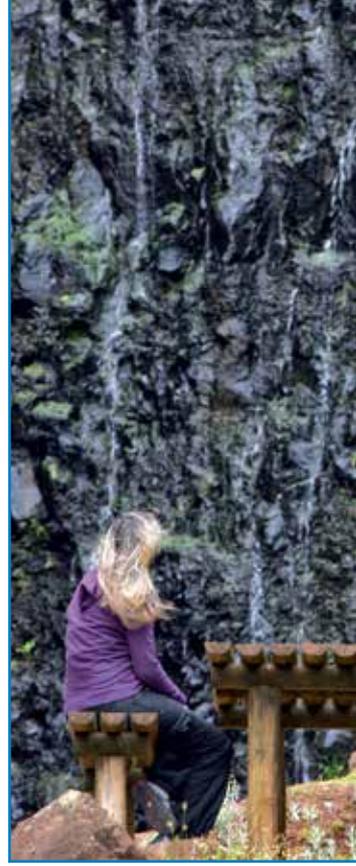
cherche de courants d'air ascendants, voilà qui est, sans aucun doute, une manière différente et pleine d'adrénaline d'apprécier l'horizon. Les conditions climatiques qui caractérisent l'archipel permettent de jouir de cette activité toute l'année, seul ou en vol tandem.

## Promenades à cheval



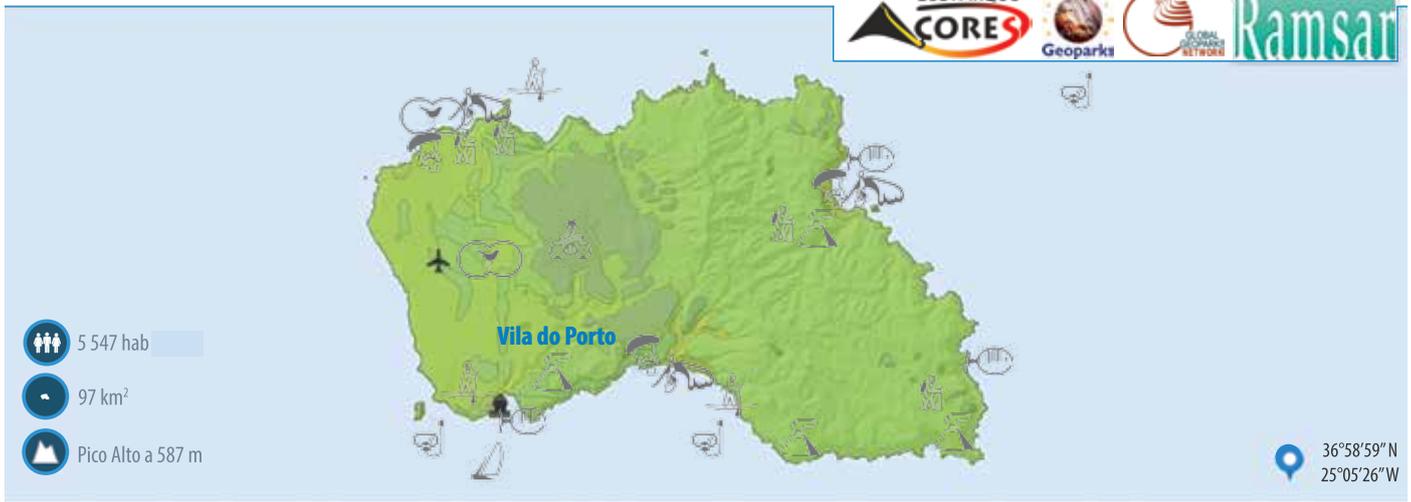
Monter à cheval aux Açores est plus une tradition qu'un sport. On pense que le cheval est présent dans l'archipel dès son peuplement, et l'existence de ces équidés est attestée dans des inventaires de propriétés datant du début du XVI<sup>ème</sup> siècle. Au pas ou au trot, la découverte de

sentiers et de lacs monté sur une selle, est une expérience inoubliable, au cours de laquelle le temps passe au galop. Il existe dans les îles des programmes de promenades équestres disponibles toute l'année, et accessibles même à ceux qui ne sont jamais montés à cheval.



# Santa Maria





## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Pedrinha** - Diverses variétés de mérous et de Barred hogfish déambulent dans des fentes, sur des fonds de lave et sous des formations en arc.
- **Formigas/Dollabarat** - Récif rocheux et mont sous-marin, dans des eaux à grande visibilité. On y observe fréquemment des Diables de mer (raies manta géantes) ainsi que de grands bancs de poissons pélagiques.
- **Ambrósio** - C'est l'emblème de la plongée à Santa Maria. Ce haut-fond est situé à peu de miles de la côte et permet des plongées en compagnie de dizaines de gracieux Diables de mer.

### Randonnées pédestres

- **Santa Bárbara** - Ce sentier surplombe les agglomérations de Santa Maria, et passe par une ancienne carrière. Il prend fin dans la magnifique baie de São Lourenço.
- **Santo Espírito - Maia** - Du côté est de l'île, ce sentier passe par une cascade au lieu-dit de Maia, où l'on trouve les vestiges d'une ancienne fabrique de la baleine.
- **Pico Alto - Anjos** - Ce sentier commence au point le plus élevé de Santa Maria, où contrastent paysages verdoyants et désertiques. Il prend fin en bord de mer.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Pedreira do Campo** - Soulignons les laves en coussins, formées par des coulées sous-marines très fluides.
- **Poço da Pedreira** - Une carrière abandonnée, où étaient exploitées à l'ancienne et de façon intensive les scories basaltiques.
- **Ponta do Castelo** - Fameuse parce qu'il y existe un gisement de fossiles, du miocène et du pliocène, la *Pedra-que-pica* (pierre qui pique).
- **Ribeira do Maloás** - Des colonnes basaltiques formées durant le refroidis-

sement de la coulée de lave.

### Pêche sportive

- **Sortie de la marina de Vila do Porto**
- **Pêcheries côtières** - Ponta Negra, Ponto do Marvão, Maia.

### Voile

- **Marina de Vila do Porto**

### Surf et Bodyboard

- **Anjos** - *Reef break* aux vagues puissantes qui exige une certaine expérience.
- **Praia Formosa** - *Beach break* au fond mixte, à la portée de tous.
- **São Lourenço** - *explorer quelques baies perdues et grottes naturelles le long de la côte.*

### Stand Up Paddle, Canoë et Kayak

- **Praia Formosa**
- **Baie de Vila do Porto**
- **Baie d'Anjos**

### Parapente

- **Praia Formosa**
- **Baie de São Lourenço**
- **Anjos**

### Vélo et VTT

- **Pico Alto** - Découvrez quelques-unes des meilleures *pistes cyclables* aux Açores. Ces pistes sont idéales pour tous niveaux d'expérience.

### Observation d'oiseaux

- **Zone de l'aéroport** - Bon lieu pour observer canards, hérons et limicoles.
- **Baie d'Anjos** - On y voit diverses espèces d'oiseaux migrateurs.



**Praia Formosa** - Une des rares plages de sable clair.



**Baie de São Lourenço** - En forme d'amphithéâtre, entourée de vignes en terrasses, et avec une plage et des piscines naturelles très recherchées durant l'époque balnéaire.



**Baie d'Anjos** - Dans la partie nord de l'île, où existe encore la chapelle dans laquelle Christophe Colomb a fait célébrer une messe après son retour d'Amérique.



**Chapelle Nossa Senhora dos Anjos (XV<sup>ème</sup> siècle)** - Considérée comme le premier édifice religieux de l'archipel. C'est ici qu'a prié Christophe Colomb lors de son voyage de retour d'Amérique. À l'intérieur, un panneau d'azulejos et un autel en triptyque, qui auraient appartenu à Gonçalo Velho Cabral, qui a réalisé le peuplement de Santa Maria.



**Église Nossa Senhora da Assunção (XV<sup>ème</sup> siècle)** - Consacrée à la patronne de l'île, c'est une des églises les plus anciennes de l'archipel. Elle a été plusieurs fois transformée, à la suite de pillages, d'incendies et de reconstructions, mais elle possède encore quelques éléments de sa structure primitive.



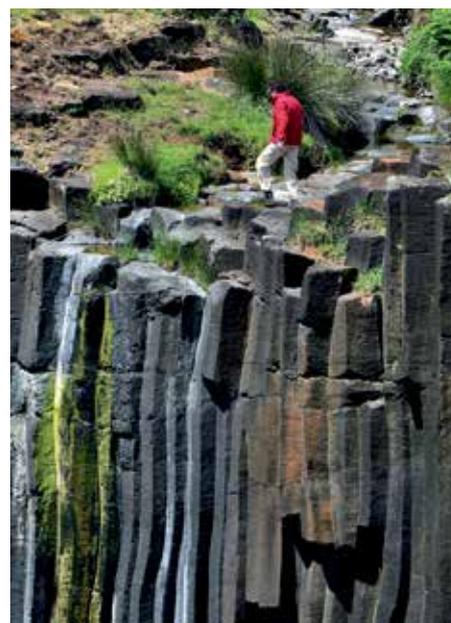
**Centre d'interprétation environnementale Dalberto Pombo** - On peut y voir des collections du patrimoine naturel de l'île, provenant du fonds de l'éminent naturaliste qui a donné son nom au centre.



**Pedreira do Campo** - À plus de 100 m d'altitude, on peut y observer un mur de laves en coussins, qui prouve que cette partie de l'île a été, il y a quelques milliers d'années, submergée.



**Barreiro da Faneca** - c'est un paysage semi-désertique, aride et argileux, souvent appelé « désert rouge ». Il s'agit d'une zone au paysage protégé unique aux Açores, de 8.35 km<sup>2</sup>, qui comprend les baies de Raposo, Tagarete et Cré.



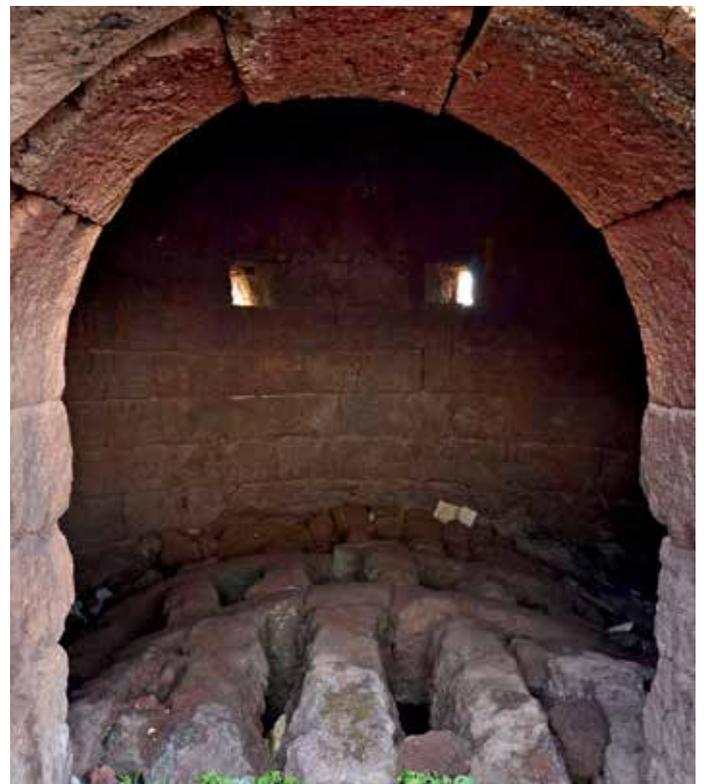
**Rivière de Maloás** - Une formation géologique unique qui présente une diacase en colonnes sur une coulée de lave basaltique. Elle fait partie d'une chute d'eau de 20 mètres de haut.



**Festival Maré de Agosto** - C'est le plus ancien festival de musique des Açores. Chaque année, durant 4 jours au mois d'août, des milliers de jeunes se retrouvent à la baie de Praia Formosa pour assister à des concerts et à d'autres activités culturelles.



**Maisons typiques de Santa Maria** - Construites en pierre, leur toit est recouvert de tuiles semi-cylindriques, fabriquées avec l'argile de l'île. Les murs chaulés de blanc pour conserver la fraîcheur montrent des barres colorées autour des portes et des fenêtres. La couleur de ces barres, bleue, indigo, jaune, rouge ou verte, renvoie aux différentes paroisses.



**Anciens fours à tuiles** - On extrait l'argile de l'île depuis le XVI<sup>ème</sup> siècle, et elle est exportée dans le reste de l'archipel. Elle est utilisée pour la production de vaisselle et de tuiles locales. Cela a été longtemps une industrie de succès.



**Fossiles de Santa Maria** - Santa Maria possède des structures géologiques remontant à plus de 8 millions d'années. Du fait qu'il n'y a pas eu d'activité volcanique depuis plus de 2 millions d'années, l'île présente des formations sédimentaires où l'on trouve des fossiles, uniques dans l'archipel et rares dans les zones volcaniques. Beaucoup d'entre eux appartiennent à des espèces qui n'existent plus aux Açores, ou qui sont même complètement éteintes. On connaît aujourd'hui 18 gisements fossilifères, avec des âges variant entre 7 millions d'années (miocène) et 117.000 ans (pléistocène).



**Anciens fours à chaux** - La chaux produite à partir de dépôts calcaires d'origine marine était utilisée pour crépir les maisons et les isoler de l'humidité. Tout comme l'argile, c'était un produit d'exportation exclusif qui a connu son apogée au début du XX<sup>ème</sup> siècle.

## Gastronomie



Melons



Bouillon de navets



Biscoitos de orelha







## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Épave du Dori** - Ancien cargo militaire qui, lors de fonctions civiles, a fait naufrage près de la côte il y a 47 ans.
- **Arcs de Caloura** - Arcs et grottes de grandes dimensions à 300 m de la côte.
- **Îlot de Mosteiros** - Vestiges d'un cône volcanique modelé par l'abrasion marine.

### Observation de cétacés et natation en compagnie de dauphins

- **Sorties de la marina de Ponta Delgada**
- **Sorties de la marina de Vila Franca do Campo**

### Randonnées pédestres

- **Sanguinho** - Un village en cours de restauration et une cascade sont les principaux intérêts de ce sentier.
- **Praia-Lagoa do Fogo** - Vue magnifique sur la côte sud et importante végétation endémique.
- **Ribeira Funda (Maia)** - Sur la côte nord, en sautant des rivières bordées d'anciens moulins à eau.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Cratère du volcan de Furnas** - Complexe de manifestations de volcanisme secondaire.
- **Cratère du volcan de Fogo** - La plus petite caldeira effondrée de l'île de São Miguel.
- **Lac de Congro** - Lac inséré dans un cratère d'explosion hydro-magmatique - *maar*.
- **Cratère du volcan de Sete Cidades** - Cratère de collapsus. Le plus grand réservoir d'eau douce de surface des Açores.

### Golf

- **Terrain de golf de Furnas**
- **Terrain de golf de Batalha**

### Santé et bien-être

- **Ferraria** - Zone thermale et balnéaire où naissent des eaux chaudes de sources volcaniques qui, mélangées avec l'eau de mer, possèdent des propriétés thérapeutiques.
- **Furnas** - Une des régions hydrologiques les plus riches de l'Europe. On y recense près de trente variétés d'eau d'une haute valeur minéro-médicinale, utilisées depuis le début du XVII<sup>ème</sup> siècle.

### Pêche sportive

- **Sortie de la marina de Ponta Delgada**
- **Sortie de la marina de Vila Franca do Campo**
- **Pêcheries côtières** - Ponta da Bretanha, Poços de São Vicente, Ribeira do Nordeste.

### Voile

- **Marina de Ponta Delgada**
- **Marina de Vila Franca do Campo**

### Surf et Bodyboard

- **Areais de Santa Bárbara - Ribeira Grande** - *Beach Break* pour surfeurs expérimentés.
- **Praia das Milícias** - Près de Ponta Delgada, accessible aux débutants.

### Canyoning

- **Lombadas** - 5 descentes en rappel pour franchir 45 m de dénivellation.
- **Ribeira dos Caldeirões - Nordeste** - Pour débutants, avec 12 m de dénivellation.
- **Pico da Vela** - Dénivellation de 40 m et 8 descentes en rappel.

### Stand Up Paddle, Canoë et Kayak

- **Lac de Sete Cidades**
- **Lac de Furnas**
- **Îlot de Vila Franca do Campo**

### Parapente

- **Sete Cidades**
- **Salto do Cavalo (Furnas/Povoação)**
- **Lac do Fogo**

### Promenades à vélo / VTT

- **Furnas**
- **Faial da Terra**
- **Nordeste**

### Promenades à cheval

- **Furnas**
- **Ginetes**
- **Ponta Delgada**

### Observation d'oiseaux

- **Serra da Tronqueira** - Habitat du priolo, une des espèces les plus rares d'Europe et endémique de São Miguel.
- **Lac de Furnas** - *Spot* d'espèces holarctiques, où se distinguent certains anatidés qui y ont une présence régulière.
- **Mosteiros** - Piscines naturelles pour l'observation d'oiseaux hivernant, surtout limicoles.

### Varappe

- **Lombadas**
- **Água de Pau**

### Windsurf

- **Lagoa das Sete Cidades**
- **Praia do Monte Verde**
- **Praia das Milícias**

**Paysage protégé du bassin de Sete Cidades** - Une des 7 Merveilles naturelles du Portugal, où se trouvent les lacs Vert et Bleu, formés, selon la légende, par les larmes versées par un pasteur et une princesse qui vivaient un amour interdit. On peut s'émerveiller de la vue panoramique du mirador de Vista do Rei, nom qui rappelle la présence du roi Dom Carlos et de la reine Dona Amélia, en 1901.



**Ponta da Ferraria** - Zone balnéaire et thermale possédant des sources d'eaux thérapeutiques déjà mentionnées au XVI<sup>ème</sup> siècle.



**Lac de Fogo** - Réserve naturelle depuis 1974, le cratère renferme un lac de 30 m de profondeur maximale.



**Parc Terra Nostra** - C'est l'un des plus beaux jardins d'Europe. Il possède une piscine d'eau thermale et plus de 2000 espèces d'arbres.



**Jardins romantiques** - Jardins du XIX<sup>ème</sup> siècle, celui d'António Borges, le plus grand architecte paysagiste açorien de tous les temps, et le jardin José do Canto, avec ses rares collections d'espèces végétales.



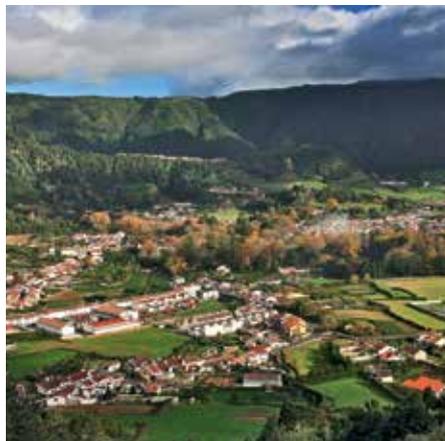
**Caldeira Velha** - Cascade d'eau chaude ferugineuse où l'on peut se baigner, située sur le versant nord du volcan Fogo.



**Ribeira Quente** - Petite ville de pêcheurs avec ses bateaux traditionnels sans plancher et une plage abritée.



**Îlot de Vila Franca do Campo** - Réserve naturelle, à environ 1 km de la côte, il possède une anse d'eau salée en son intérieur très recherchée durant l'époque balnéaire.



**Val de Furnas** - Lieu abritant une grande géodiversité comme une caldeira volcanique avec un lac, des champs de fumerolles et de nombreuses sources d'eaux minérales et thermales. C'est l'un des principaux géosites de l'archipel.



**Miradors de Ponta da Madrugada et de Ponta do Sossego** - Miradors dans le Conseil de Nordeste, où l'on peut apprécier le lever du soleil.

## Lieux à visiter



**Expolab** - Situé à Lagoa, il s'agit d'un centre de vulgarisation scientifique, où l'on peut découvrir de nouvelles applications de la technologie et réaliser des expériences.



**Observatoire astronomique de Santana** - Centre de science qui cherche à créer un espace privilégié pour la diffusion des thèmes liés à l'astronomie.



**Centro de Monitorização e Investigação das Furnas** - Il propose une exposition interactive et multimédia qui transporte le visiteur au sein du patrimoine naturel de la vallée de Furnas et de son lac.



**Observatoire volcanologique et géothermique** - Centre de vulgarisation des sciences volcanologiques et géo-environnementales, où sont abordés, entre autres, des thèmes liés à la géodynamique de l'Atlantique.



**Noyau muséologique de la centrale hydrique de Fajã Redonda et musée hydroélectrique de Praia** - Structures qui font revivre les débuts de la production d'électricité dans l'île.



**Centre environnemental du Priolo** - Coordonné par la Société portugaise pour l'Observation des oiseaux, il vise la préservation et la réhabilitation de la faune et de la flore endémiques de la ZPE (Zone spéciale protégée) Pico da Vara/Ribeira do Guilherme, et tout particulièrement la protection du *priolo*.

## Patrimoine et culture



**Plantations d'ananas** - L'ananas de São Miguel (*Ananas comosus* L.) a été tout d'abord introduit comme plante d'ornement et sa culture industrielle n'a commencé qu'au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle. Sa production est faite sous serres vitrées et entre la plantation et la récolte, elle dure presque deux ans.



**Plantations de thé** - São Miguel est l'unique lieu d'Europe où l'on produit du thé. Les premières graines de cette plante (*Camelia sinensis*) sont arrivées au début du XIX<sup>ème</sup> siècle, en même temps que les spécialistes chargés d'enseigner les diverses phases de la production. Il existe actuellement deux fabriques : la fabrique de thé de Gorreana ([www.gorreana.net](http://www.gorreana.net)) et celle de Porto Formoso ([www.chaportoformoso.com](http://www.chaportoformoso.com)).



**Fêtes du Seigneur Santo Cristo dos Milagres** - Plus grande festivité religieuse des Açores, elle a son apogée dans la procession au travers des rues couvertes de tapis floraux, le cinquième dimanche après Pâques. Cette procession se réalise depuis le XVII<sup>ème</sup> siècle, lorsque l'image de l'*Ecce Homo* est sortie pour la première fois en cortège, pour invoquer la fin des crises sismiques constantes.



**Fort de São Brás (XVI<sup>ème</sup> siècle)** - C'est la plus grande forteresse de l'île, et elle a servi de protection contre les incursions de pirates et de corsaires. Le commandement de la Zone militaire des Açores et le musée militaire des Açores y sont installés.



**Portes de la Ville de Ponta Delgada (1783)** - Elles marquaient l'entrée de la ville. Déplacées de leur position originale à cause des travaux de l'avenue Infante Dom Henrique, elles ont été transférées au lieu qu'elles occupent actuellement en 1952.



**Église matrice de São Sebastião (XVI<sup>ème</sup> siècle)** - Empreinte de caractéristiques du gothique tardif, elle présente des éléments manuélin et baroques, introduits ultérieurement au XVIII<sup>ème</sup> siècle.



**Romeiros** - Pèlerins organisés en divers groupes qui, durant le Carême, parcourent l'île à pied et prient dans toutes les églises. C'est la seule île où l'on observe cette tradition qui remonte au XVI<sup>ème</sup> siècle.

## Gastronomie



**Cozido de Furnas**

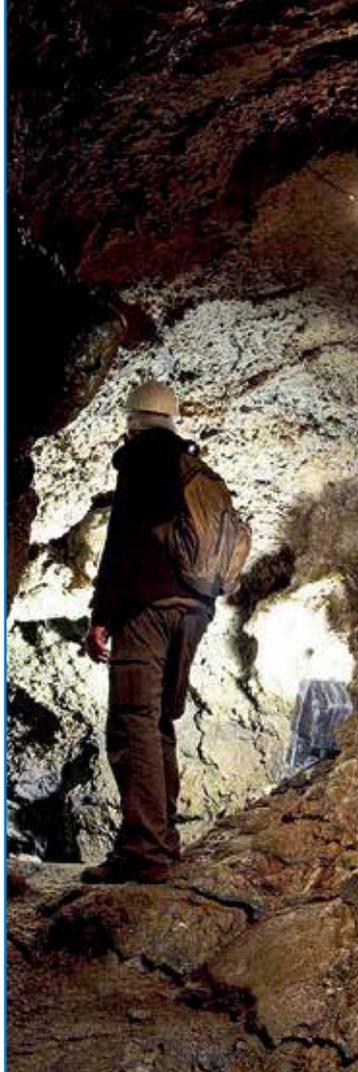


**Queijadas de Vila Franca**

### Autres suggestions:

- Chinchards à la sauce de *vilão*
- Boudin à l'ananas
- Bolo lêvedo
- Miel d'*Incenso*







## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Cimetière des ancres** - Parc archéologique où l'on trouve plus de 30 ancres provenant de diverses embarcations depuis le XVI<sup>ème</sup> siècle.
- **Banc Dom João de Castro** - Volcan sous-marin dont le sommet se trouve à 12 m de profondeur, où l'activité volcanique est encore visible, et où l'on peut plonger parmi de grands bancs de poissons pélagiques.
- **Lidador** - Embarcation de transport transatlantique du XIX<sup>ème</sup> siècle, naufragée à une faible profondeur dans les eaux tranquilles de la baie d'Angra do Heroísmo.

### Observation de cétacés et natation en compagnie de dauphins

- **Sortie de la marina d'Angra do Heroísmo**
- **Sortie de la marina de Praia da Vitória**

### Randonnées pédestres

- **Mistérios Negros** - Sentier de 5 km qui passe par 3 dômes de roche noire formés par l'éruption historique de 1761.
- **Serreta** - Parcours circulaire passant par des zones de réserve forestière.
- **Baies d'Agualva** - Sentier sur un terrain mixte avec de belles vues sur la côte nord de l'île.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Algar do carvão** - Cavité volcanique possédant de magnifiques stalactites et stalagmites de silice amorphe.
- **Furnas do Enxofre** - c'est le champ de fumerolles le plus important, sur l'île de Terceira. Il libère de la vapeur et des gaz volcaniques provenant d'un système souterrain complexe.
- **Ponta da Serreta** - Située du côté ouest, y sont visibles des dômes et d'épaisses coulées trachytiques.

### Golf

- **Club de Golf de Terceira**

### Pêche sportive

- **Sortie de la marina d'Angra do Heroísmo et/ou de la marina de Praia da Vitória**
- **Pêcheries côtières** - Silveira, São Mateus, Porto Novo.

### Voile

- **Marina d'Angra do Heroísmo**
- **Marina de Praia da Vitória**

### Surf et Bodyboard

- **Baie des Quatro Ribeiras** - Reef break sur la côte nord de l'île.
- **Praia da Vitória** - Spot varié où se déroulent des vagues longues pendant l'hiver, idéales pour tous les niveaux d'expérience.
- **Baixa das Contendas** - Reef break connu avec ses vagues du sud.

### Canoë-Kayak

- **Marina de Praia da Vitória**
- **Porto Judeu**

### Promenades à vélo / VTT

- **Monte Brasil**
- **Biscoitos**

### Promenades à cheval

- **Terra Chã**

### Parapente

- **Serra do Cume**
- **Serra do Moreão**
- **Serra de Santa Barbara**

### Windsurf

- **Praia da Vitória**

- Cet endroit des Açores offre des conditions idéales pour des disciplines variées telles que le Kite et le Windsurf.

### Canyoning

- **Ribeira da Agualva**

- Une route courte mais intéressante et ludique.

### Observation d'oiseaux

- **Cabo da Praia** - L'un des meilleurs endroits d'Europe pour observer les Echassiers d'Amérique du Nord et d'Europe.
- **Lac de Ginjal** - Bon site pour l'observation de raretés.
- **Ponta das Contendas** - Il y a une importante colonie de Sternes Pierregarin (Sterna hirundo) et de Sternes de Dougall (Sterna dougallii). Classée comme ZPE (Zone de protection spéciale), on y observe de nombreux oiseaux de mer.



**Points de vue de la Serra do Cume** - On peut y contempler la baie de Praia da Vitória et la plaine intérieure de l'île, divisée par des murs de pierre et connue sous le nom de *manta de retalhos* (couverture de patchwork).



**Musée d'Angra do Heroísmo** - Musée installé dans l'ancien couvent de São Francisco, construction du XVII<sup>ème</sup> siècle où est retracée toute l'histoire des Açores, par des collections de céramique, de mobilier, de numismatique, de peinture et d'ethnographie.



**Cathédrale** - Considérée comme la plus grande église de l'archipel, sa construction a commencé en 1570, sur les ruines de l'église gothique São Salvador (XV<sup>ème</sup> siècle), et s'est achevée 48 ans plus tard. Soulignons, à l'intérieur, le devant d'argent de l'autel du Santíssimo, exécuté par des artisans d'Angra do Heroísmo, au XVII<sup>ème</sup> siècle.



**Monte Brasil** - Volcan de 3 km<sup>2</sup> entouré par les 4 km de murailles de la forteresse São João Baptista, la plus ancienne forteresse occupée de manière permanente par les troupes portugaises, aujourd'hui.



**Obélisque d'Alto da Memória (XIX<sup>ème</sup> siècle)** - Construit avec les pierres de l'ancien château de Moinhos, il a été érigé en 1856, en mémoire du passage de Dom Pedro IV dans l'île, durant la Guerre civile portugaise. La première pierre de sa construction est l'une de celles que l'empereur a foulées lorsqu'il a débarqué en 1832. Très belle vue panoramique sur Angra do Heroísmo.



**Algar do Carvão** - Une cheminée volcanique de 90 mètres de profondeur s'est formée il y a environ 3 200 ans après que le magma drainé par la cheminée principale recule jusqu'à la chambre de magma. Une grande concentration de stalactites colonisent le plafond.



**Musée du Vin** - ici vous pouvez visiter une exposition d'ustensiles utilisés pour la production du vin et déguster le vin de Verdelho produit à Biscoitos. Ce vin servait à l'origine à ravitailler l'armée portugaise qui a débarqué sur l'île. Aujourd'hui, le musée est l'une des principales attractions de l'île.



**Observatoire de l'environnement des Açores** - Situé dans le centre historique d'Angra do Heroísmo, où il dispose d'installations pour l'étude de l'environnement.

## Patrimoine et Culture



**Sanjoaninas** - Célébrations du saint populaire, saint Jean (24 juin), qui durent plusieurs jours, et au cours desquelles ont lieu des courses de taureaux « à la corde », des cortèges ethnographiques et des défilés de marches populaires provenant de diverses localités ainsi que d'autres îles, répétées durant l'année précédente.



**Fêtes de Praia** - Elles se réalisent au début du mois d'août, à Praia da Vitória, avec une grande animation musicale et culturelle.



**Bailinhos de Carnaval** - Manifestations théâtrales populaires à l'époque du Carnaval, apportées autour du XV<sup>ème</sup> siècle, et peut-être influencées par le théâtre de Gil Vicente. Ces bailinhos sont considérés comme la plus grande exposition de théâtre en langue portugaise dans le monde entier.



**Angra do Heroísmo** - Unique ville de l'archipel classée patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1983.



**Impérios do Divino Espírito Santo** - Petits édifices, présents dans toute l'île, qui sont au centre des cérémonies, en louange au divin Saint-Esprit. Avec leurs murs extérieurs peints de couleurs criardes, ils possèdent à l'intérieur un autel couvert de satin blanc où reposent la couronne d'argent et le sceptre, symboles de ce culte. Il existe environ 70 *imperios* à Terceira.



**Courses de taureaux « à la corde »** - Héritées des premiers colons, issus de régions ayant une tradition tauromachique, ces courses traditionnelles qui datent du XVI<sup>ème</sup> siècle ont été favorisées par l'abondance du bétail et par l'influence de la présence espagnole.

## Gastronomie



**Alcatra de viande**



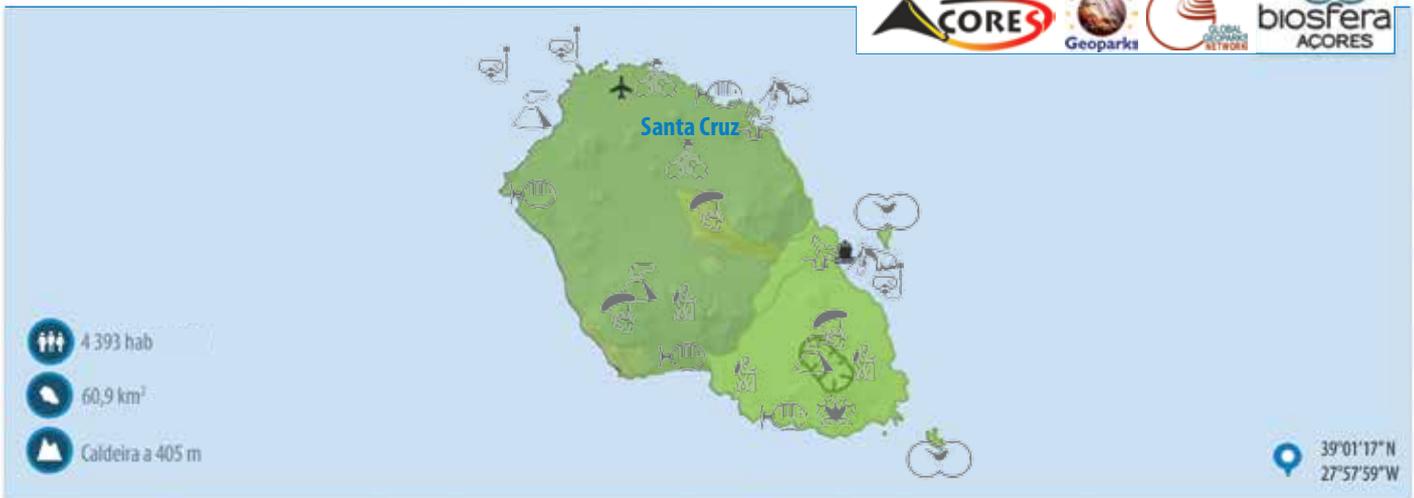
**Bolos Dona Amélia**

### Autres suggestions:

- Massa Sovada
- Soupes d'Espírito Santo







## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Terceirense** - Navire adapté au transport de bétail vivant qui a fait naufrage en 1969, après avoir heurté l'îlot de Carapacho.
- **Baixa do Pesqueiro Longo** - Haut-fond littoral près de la côte, face aux îlots de Barro Vermelho. Rencontres avec des raies mantas et de grands bancs pélagiques en été.
- **Baixa do Farol** - En face du phare de Ponta da Barca, on y voit des mérus, des murènes et des balistes, parmi d'autres espèces.

### Observation de cétacés et natation en compagnie de dauphins

- **Sortie de Santa Cruz**
- **Sortie de São Mateus**

### Randonnées pédestres

- **Serra Branca - Praia** - Sentier avec une vue panoramique sur la côte nord, et qui parcourt l'île transversalement.
- **Tour de la Caldeira** - Sentier qui fait le tour du cône volcanique avec une vue sur la côte presque tout entière de l'île.
- **Baie de Folga** - Avec une vue sur les autres îles du groupe central, le parcours se termine au mouillage de Folga, anciennement l'un des principaux ports de pêche de l'île.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Furna do Enxofre** - grotte volcanique qui constitue un géosite important et classé comme un monument naturel régional.
- **Îlot de Baleia** - Cheminée volcanique avec disjonction prismatique qui évoque la forme d'une baleine.

- **Caldeirinha de Pêro Botelho** - Spatter cone, formé par accumulation d'éclaboussures de lave, le seul de l'île.

### Santé et bien-être

- **Thermes de Carapacho**

### Pêche sportive

- **Sortie du port de Praia**
- **Pêcheries côtières** - Baie de Carapacho, Baie de Folga, Porto Afonso.

### Promenades à vélo / VTT

- **Monte da Ajuda**
- **Barro Vermelho**

### Parapente

- **Caldeira**
- **Serra das Fontes**
- **Serra Branca**

### Surfing and Bodyboard

- **Baía da Vitória - Calhau Miúdo**  
- Reef break sur la côte nord de l'île.
- **Praia Baía da Lagoa**  
- Reef break pour tous les niveaux d'expérience.

### Observation d'oiseaux

- **Îlot de Praia** - Lieu de nidification de l'océanite de Monteiro (Oceanodroma monteiroi), espèce endémique.
- **Îlot de Baixo** - Présence de colonies de diverses espèces d'oiseaux de mer.

## Lieux à visiter



**Furna do Enxofre** - Gouffre volcanique de 180 m de longueur et de 80 m de hauteur, qui possède en son intérieur des stalactites et un lac d'eau froide sulfureuse de 130 m de diamètre. Les premières explorations de la grotte ont commencé au XIX<sup>ème</sup> siècle, et y ont participé des savants internationaux comme le prince Albert Ier de Monaco, qui fut, en 1879, l'un des premiers à descendre jusqu'au lac.



**Therms de Carapacho** - Station thermale du XIX<sup>ème</sup> siècle, située en bord de mer. Ses eaux chaudes sulfureuses, entre 36°C et 40°C, sont utilisées depuis 1750 pour le traitement des rhumatismes et des maladies de peau. Cette zone est également très recherchée pour ses piscines naturelles.



**Église de Guadalupe (XVIII<sup>ème</sup> siècle)** - Construite pour remplacer, mais dans un lieu différent, une ancienne chapelle du XVI<sup>ème</sup> siècle qui abritait une image de la Vierge de Guadalupe, apportée du Mexique par l'un des premiers colons du lieu. Sa construction a duré près d'un demi-siècle, en raison d'un événement sismique qui a provoqué de grands dommages dans le village.



**Monte de N. Sr.ª da Ajuda** - Mirador naturel avec vue sur Santa Cruz, où existent trois chapelles, dont celle de Nossa Senhora da Ajuda (XVI<sup>ème</sup> siècle). Ressemblant à un château en miniature, cette chapelle est un des meilleurs exemples de « l'architecture religieuse fortifiée » aux Açores. Lui est annexée la casa dos *romeiros*, maison destinée à accueillir ceux qui venaient en pèlerinage.



**Centre de visiteurs de la Furna do Enxofre** - C'est le noyau de la Réserve de Biosphère et du Parc naturel de Graciosa, et la délégation Géoparc des Açores.

## Patrimoine et culture



**Moulins à vent** - D'inspiration flamande, avec des coupoles rouges, une vingtaine de moulins témoignent de l'abondante production de céréales vouées à l'exportation au fil des temps, qui a fait mériter à l'île le titre de « grenier des Açores ».

**Océanite de Monteiro (Oceanodroma monteiroi)** - Espèce endémique et le plus petit oiseau marin de l'archipel. Elle nidifie dans les îlots au large de Graciosa et s'alimente de petits poissons, de calmars et de plancton, quelle capture de jour comme de nuit.



**Église matrice de Santa Cruz (XVIII<sup>ème</sup> siècle)** - Durant les presque deux siècles qu'a duré sa construction, elle a mêlé tendances manuélines et baroques. C'est l'un des premiers édifices religieux de Graciosa.

## Gastronomie



**Queijadas da Graciosa**

### Autres suggestions:

- Caldeirada de poisson
- Vin blanc
- Aguardente



# São Jorge





8 998 hab

243,9 km<sup>2</sup>

Pico da Esperança a 1053 m

38°39'02"N  
28°04'27"W

## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Entre-Morros** - Zone d'une grande diversité d'habitats et d'une abondance d'espèces.
- **Baixa dos Rosais** - Excellent site pour observer de grands pélagiques tels que barracudas méditerranéens, liches et bonites à dos rayé.
- **Îlot de Topo** - Situé à la pointe est de l'île, c'est un excellent site pour observer des espèces pélagiques et une grande abondance d'espèces typiques des fonds açoriens.

### Randonnées pédestres

- **Fajã de Santo Cristo - Fajã dos Cubres** - Le circuit le plus renommé d'une des *fajãs* les plus emblématiques de l'île.
- **Fajã dos Vimes** - *Fajã* tournée vers le Sud, où l'on peut voir des ateliers de tissage artisanal, et goûter le café planté sur place.
- **Pico da Esperança - Fajã do Ouidor** - Cheminer sur l'épine dorsale de São Jorge, passer par le point le plus élevé de l'île (1053 m) et terminer sur la côte, dans les plus belles piscines naturelles.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Fajã do Ouidor** - Située sur la côte nord, elle est formée par des coulées basaltiques. C'est l'une des rares *fajãs* laviques de l'île.
- **Fajãs dos Cubres et de Santo Cristo** - Les seules qui offrent des lagunes côtières, elles sont formées par les dépôts des versants et des éboulements.
- **Morros de Velas et de Lemos** - Des épisodes de volcanisme sous-marin ont produits ces cônes de tufs surtseyens.

### Pêche sportive

- **Sortie du port de Velas**
- **Pêcheries côtières** - Laje do Morro, Baie d'Enfiada, Ponta das Eiras.

### Voile

- **Port de Velas**

### Surf et Bodyboard

- **Caldeira da Fajã de Santo Cristo** - Reef break dans un lieu paradisiaque. Considéré comme un des sanctuaires du surf.
- **Fajã dos Cubres** - Des vagues rapides et la plus longue gauche des Açores.
- **Fajã dos Vimes** - Reef break de la côte sud de l'île, idéal avec la houle du sud.
- **Fajã do Belo** - Reef break tubulaire gauche.

### Canyoning

- **Sanguinhal** - 750 m de dénivellation, plus grande verticale de 75 m et sortie en mer.
- **Cavaletes (Tronçon inférieur)** - 18 descentes en rappel pour ce tronçon de niveau V4.
- **Fajã Redonda** - 6 descentes en rappel et 35 m de corde pour vaincre 160 m de dénivellation.
- **Caldeira**

### Stand Up Paddle, Canoë et Kayak

- **Baie d'Entre os Morros** • **Baie de Velas** • **Baie d'Urzelina**

### Promenades à vélo / VTT

- **Pico da Esperança** • **Topo** • **Sete Fontes-Rosais**

### Promenades à cheval

- **Ribeira Seca** • **Calheta** • **Serra do Topo**

### Parapente

- **Urzelina** • **Brenhas** • **Pico da Esperança**

### Observation d'oiseaux

- **Fajãs dos Cubres** - On y observe, en hiver, des espèces migratrices d'Europe et d'Amérique du Nord.

## Lieux à visiter



**Pico da Esperança** - Avec 1053 m d'altitude, c'est le point le plus élevé de São Jorge, d'où sont visibles les autres îles du groupe central.



**Mirante** - Mirador avec vue panoramique sur Velas et les deux autres îles qui composent ce que l'on appelle le Triangle, Pico et Faial.



**Musée ethnographique** - On peut assister à des traditions anciennes, comme la confection du pain et la mise à mort du porc. Y sont aussi exposés divers objets et instruments ruraux du travail quotidien.



**Église de Santa Bárbara** - L'édifice primitif date de 1485, année où fut découverte une image de Santa Bárbara, de 28 cm de longueur, qui en a motivé la construction. L'église a été amplifiée en 1770, et seuls subsistent des vestiges de l'ancienne construction dans l'actuelle sacristie. Décorée dans un style baroque exubérant, cette église constitue une leçon sur l'art religieux de l'époque.



**Îlot de Ponta do Topo** - Lieu de nidification d'oiseaux dans la zone est de l'île. La localité de Topo est également connue pour la qualité de son fromage.



**Centre d'interprétation de la Fajã da Caldeira de Santo Cristo** - Conçu de manière à faire connaître l'Histoire géologique, biologique et culturelle des fajãs de São Jorge.

## Patrimoine et culture



**Portão do Mar (XVIII<sup>ème</sup> siècle)** - Vestige de la ceinture de murailles qui défendait Velas des attaques extérieures.



**Fajã de São João** - Des maisons typiques en pierre, aux fenêtres à trois guillemets, et de petites productions d'agriculture de subsistance font de cette *fajã* l'une des plus pittoresques de l'île.



**Fajã da Caldeira de Santo Cristo** - Réserve naturelle et Zone écologique spéciale. Elle est considérée comme un sanctuaire du bodyboard et du surf. C'est l'unique site où croissent les bivalves (*Tapes decussatus*), qui constituent un mets local.



**Fajã dos Vimes** - L'art du tissage à la main sur des métiers de bois s'est maintenu ici depuis le XVI<sup>ème</sup> siècle. Les techniques du *ponto alto* et du *ponto de repasso* sont appliquées pour de belles couvertures et des tapis. Les conditions microclimatiques de cette *fajã* permettent d'y cultiver le café, pour la consommation locale.

**Fromage de São Jorge** - Produit vraisemblablement dès les débuts du peuplement de l'île, au XV<sup>ème</sup> siècle et très influencé par la présence des Flamands, il est considéré comme l'un des meilleurs fromages du monde. Déclaré comme DOP (Appellation d'Origine Protégée) en 1991. Très caractéristiquement, il est produit avec du lait de vache, entier et cru, coagulé avec de la présure animale et affiné durant un minimum de trois mois. Il se présente avec un poids qui varie entre 8 et 12 kg de pâte dure ou demi-dure.



## Gastronomie



Épices



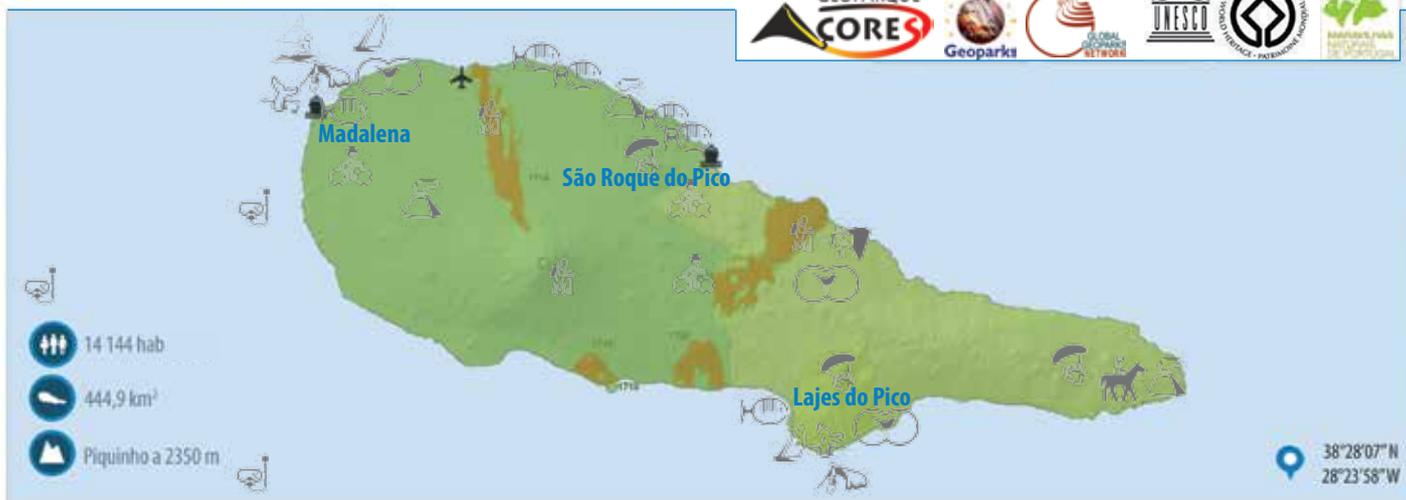
Palourdes

### Autres suggestions:

- Fromage de São Jorge
- Linguíça aux ignames
- Patelles







## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Arcos do Pocinho** - formations rocheuses qui ressemblent à des vallées avec un fond irrégulier et se terminant par deux arcs réunis.
- **Plongée avec des requins bleus sur le banc sous-marin Condor** - Considéré comme l'un des meilleurs lieux du monde pour la plongée avec des requins bleus et des requins mako.
- **Banc Princesa Alice** - Mont sous-marin considéré comme l'un des meilleurs spots de plongée de tout l'Atlantique.

### Observation de cétacés et natation en compagnie de dauphins

- **Sortie de Madalena**
- **Sortie de la marina de Lajes**

### Randonnées pédestres

- **Caminho dos Burros** - Parcours pédestre qui traverse l'île de la côte nord à la côte sud.
- **Montagne de Pico** - Montée jusqu'au point le plus élevé de Portugal (2350 m).
- **Caminhos de Santa Luzia** - Parcours qui traverse le paysage de la Culture de la vigne, patrimoine mondial de l'Unesco.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Grotte de Torres** - L'un des plus grands tunnels laviques d'Europe. À l'intérieur : stalactites et stalagmites, ainsi que d'autres formations spéléologiques.
- **Lajido de Santa Luzia** - On y observe des laves en cordées, des *pahoehoe toes*, des tumuli et d'autres structures typiques de coulées effusives.
- **Ponta da Ilha** - Dans la zone est de l'île, on y relève des formations caractéristiques de coulées basaltiques très fluides.

### Pêche sportive

- **Sortie de Madalena, Lajes et/ou São Roque**
- **Pêcheries côtières** - Lugar da Furna, Baie de São Roque, Correntes.

### Voile

- **Marina de Lajes**
- **Port de Madalena**

### Promenades à vélo / VTT

- **Route du Verdelho**
- **Route des Moulins**
- **Route des Lacs**

### Promenades à cheval

- **Ponta da Ilha**

### Parapente

- **Pico do Geraldo**
- **São Roque**
- **Cabeço do Silvano**

### Observation d'oiseaux

- **Plateforme côtière de Lajes** - Le plus grand spot de limicoles de l'île.
- **Lac de Caiado** - À 800 m d'altitude, il est idéal pour l'observation d'anatidés.
- **Zone de Barca** - On y observe des limicoles, des passériformes et des colombiformes.

### Surfing and Bodyboard

- **Madalena - Baía da Barca** - Reef break le plus conséquent de l'île, accessible pour tous les niveaux d'expérience.

### Lajes

- Reef break de la côte sud avec la meilleure houle pendant les mois d'été.

### Windsurf

- **Madalena - Areia Larga** - L'un des meilleurs endroits aux Açores pour la planche à voile, vents forts et grosses vagues permettent de grands bonds.

### Varappe

- **Baía de Canas** - Un immense mur à l'est de la baie offre neuf itinéraires de grande beauté, pour tous les niveaux d'expérience.

## Lieux à visiter



**Montagne de Pico** - Stratovolcan de nature basaltique, de 2351 m d'altitude. C'est le point le plus élevé de Portugal. Classé réserve naturelle depuis 1982.



**Grotte de Torres** - Tube lavique de 5 km de longueur, l'un des plus longs et l'un des géosites de l'Europe. Classé monument naturel régional.



**Musée du Vin** - Installé dans le couvent des carmélites, il abrite les chais et l'alambic. Ses jardins possèdent de nombreux dragonniers séculaires.



**Musée des Baleiniers** - Installé dans les anciens hangars de barques baleinières, il a été inauguré en 1988 et retrace l'activité baleinière, qui a prospéré dans l'île au XIX<sup>ème</sup> siècle et jusqu'aux années 80 du XX<sup>ème</sup> siècle.



**Musée de l'Industrie baleinière de São Roque do Pico** - Ancien centre industriel de la transformation de cétacés.



**Mistérios de São João (1718) et Silveira (1720)** - Lieux formés par des épisodes volcaniques. Le peuple les a appelés *mistérios* (mystères), car il y voyait des « fleuves de feu » qui sortaient de la terre et détruisaient ses biens sans explication.



**Centre d'Arts et de Sciences de la mer** - Lieu de dynamisation culturelle installé dans l'ancienne Fabrique de la baleine. Il héberge des expositions multimédias sur les cétacés.



**Centre d'Interprétation du Paysage protégé de la culture de la vigne** - Il comprend le noyau muséologique de Lajido de Santa Luzia et héberge des expositions sur la vitiviniculture.

## Patrimoine et culture



**Semaine des Baleiniers** - Festivité associée au culte centenaire de la patronne des baleiniers, *Nossa Senhora de Lourdes*. Ces fêtes ont une composante religieuse, qui culmine en une procession, mais aussi un versant culturel et sportif, dont la réalisation de régates de barques baleinières.



**Paysage de la Culture de la vigne** - Le caractère unique de la production historique de la vigne, évident dans les localités de Criação Velha et de Santa Luzia, a été reconnu en 2004 par l'Unesco comme Patrimoine mondial de l'Humanité. Plantées près de la côte, les vignes du cépage Verdelho sont protégées par des murs de pierre noire qui composent des enclos (*currais*) souvent minuscules, et constituent l'un des plus grands réseaux de pierre édifié par l'Homme. Aux XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles, le vin de Pico était exporté en Europe, et servi sur les tables des rois.

## Gastronomie



**Soupe de poisson**



**Arroz Doce**

### Autres suggestions:

- Poulpe au vin de *cheiro*
- Vin Verdelho Lajido







**Volcan de Capelinhos et Centre d'interprétation de Capelinhos** - Une des éruptions les mieux documentées au niveau mondial, elle a commencé à 1 mille de la côte en septembre 1957 et a duré treize mois. À la fin, une péninsule s'est formée, qui a ajouté 2,5 km<sup>2</sup> à l'île. Il s'agit d'un paysage protégé et d'un géosite qui possède l'un des meilleurs centres d'interprétation d'Europe.



**Monte da Guia** - Cône volcanique donnant sur la baie de Porto Pim et la ville de Horta. Il est classé comme ZPE (Zone de protection spéciale).



**Fabrique de la baleine de Porto Pim** - Noyau muséologique qui préserve toute la machinerie utilisée dans l'industrie baleinière qui s'est pratiquée jusqu'à la fin du XX<sup>ème</sup> siècle.



**Le Peter Café Sport** - Fameux dans le monde des plaisanciers, il a été inauguré en 1918. C'est un point de rencontre cosmopolite qui a vu passer au cours de son histoire toutes sortes de gens, des baleiniers aux employés des compagnies téléphoniques, des agents secrets aux navigateurs.



**Scrimshaw art Musée** - Contient la collection du Peter Café Sport et préserve à travers les pièces exposées, le témoignage et la mémoire de la grande aventure qu'a été la pêche à la baleine, principalement sur les îles de Faial et Pico. Ce musée présente avec une grande diversité l'art de l'enregistrement des dents de baleines, travaillées par plusieurs artistes.



**La Caldeira** - Située au centre de l'île, il s'agit d'un cône volcanique de 2 km de diamètre et de 400 mètres de profondeur. Classée comme réserve naturelle, elle abrite des populations rares de flore endémique. Il est possible de la visiter avec un certificat de guide local.



**Musée de Horta** - Installé dans l'ancien collège des jésuites. Soulignons l'œuvre d'Euclides Rosa, artiste de Faial, composée de soixante miniatures en moelle de figuier laminée et collée à la gomme arabique.



**Mirador d'Espalamaca** - Protégé par une croix de 30 m de hauteur et par l'image de *Nossa Senhora da Conceição*, on y voit d'autres îles du groupe central (Pico, São Jorge et Graciosa).



**Marina de Horta (1986)** - Premier port de plaisance des Açores, cette marina est l'une des plus mouvementées et célèbres du monde, et un port de liaison de régates internationales. La superstition exige qu'on y laisse un témoignage, en peignant une image sur ses murs pour bénéficier de la protection divine durant le reste du voyage.



**Édifice de la Société Amor da Pátria (1934)** - Local où s'est réalisé l'acte inaugural de la 1<sup>ère</sup> Législature du Gouvernement régional (1976) et où, pendant de nombreuses années, a fonctionné l'Assemblée régionale des Açores. Cet édifice, aux traits Art déco, est construit sur le lieu où existait auparavant un autre immeuble appartenant à la loge maçonnique « Amor da Pátria ». Cette loge, fondée en 1859, a réalisé diverses œuvres de caractère culturel, économique et social dans l'île.



**Fort de Santa Cruz (XVI<sup>ème</sup> siècle)** - Très actif dans la défense contre la piraterie et pendant les luttes contre l'armada de Philippe II d'Espagne, il est aujourd'hui reconverti en unité hôtelière.



**Moulins à vent d'Espalamaca (XIX<sup>ème</sup>/XX<sup>ème</sup> siècles)** - Il s'agit de moulins à deux niveaux, les uns d'influence portugaise visible dans le système de huit perches servant à attacher les ailes triangulaires, les autres d'influence flamande notable dans leurs ailes à grilles quadrangulaires. Certains de ces moulins sont classés comme Immeubles d'intérêt public.

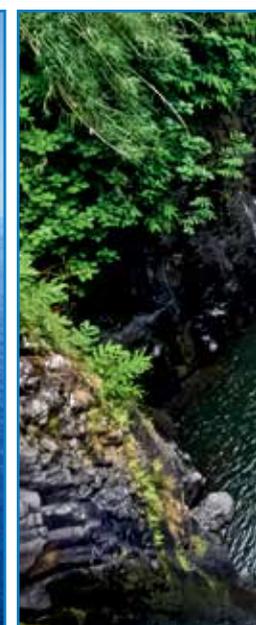
## Gastronomie



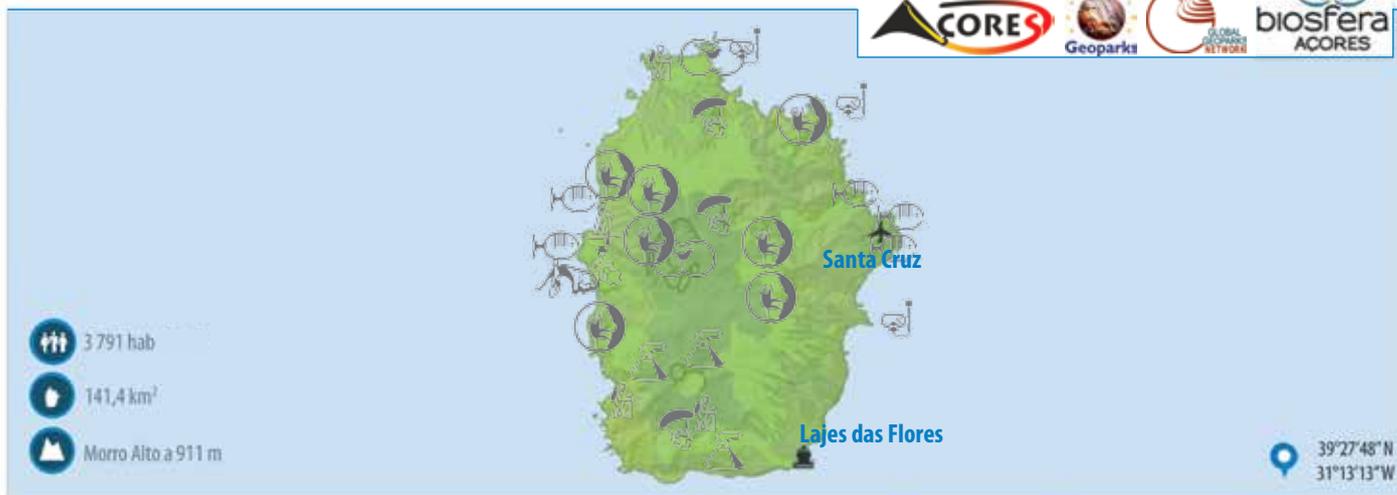
**Molha de carne**

### Autres suggestions:

- Sopa azeda
- Berniques à la sauce Afonso
- Torresmos de vinha d'alhos
- Gâteau de maïs







## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Gruta do Galo** - grotte qui fournit un seul éclairage en forme de Z, avec une cascade d'eau douce qui tombe directement dans la mer à quelques mètres de l'entrée de la grotte.
- **Îlot de Garajau** - Site à deux milles de la côte où apparaissent des mérous et quelques pélagiques de grandes dimensions.
- **Ponta da Caveira** - Promontoire présentant plusieurs tubes de lave et des grottes, certaines d'entre elles de grandes dimensions, riches en vie marine.

### Randonnées pédestres

- **Ponta Delgada - Fajã Grande** - Sentier qui longe la mer, et vue sur l'îlot de Maria Vaz et sur Corvo.
- **Lajedo - Fajã Grande** - Chemin qui passe par les lacs Seca et Branca, tous les deux d'intérêt communautaire.
- **Fajã de Lopo Vaz** - Promenade circulaire où l'on rencontre fréquemment des chèvres sauvages.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Rocha dos Bordões** - Coulée de lave avec disjonction prismatique résultant d'un choc thermique lors du processus de solidification.
- **Caldeiras Funda e Rasa** - Cratères d'explosion (maars), associés à des éruptions hydro-magmatiques.
- **Fajã de Lopo Vaz** - Fajã détritique, résultant de l'accumulation de matériaux provenant d'éboulements des falaises surplombantes.

### Pêche sportive

- **Sortie de Santa Cruz** • **Sortie de Fajã Grande**
- **Pêcheries côtières** - Boqueirão (Santa Cruz), São Pedro (Santa Cruz), Port da Fajã Grande.



- **Fajã Grande** - Fond mixte de sable et de roche. Spot isolé et peu fréquenté.



- **Canyoning**
- **Ribeira dos Algares** - 1,5 km d'extension et 350 m de dénivellation. Exige une certaine expérience.
- **Ribeira do Cabo** - 7 descentes en rappel et 2 km d'extension pour 360 m de dénivellation. Sortie en terre.
- **Ribeira dos Mosteiros** - 245 m de dénivellation. Sortie en mer.
- **Ribeira do Monte Gordo** - Grandes verticales, dénivellation de 305 m. Sortie en mer.
- **Ribeira das Casas** • **Ribeira do Ferreiro** • **Ribeira das Barrosas**



- **Stand Up Paddle, Canoë-Kayak**
- **Fajã Grande**



- **Promenades à vélo / VTT**
- **Fajã Grande**



- **Parapente**
- **Outeiro da Madeira Seca** • **Pico do Meio Dia** • **Pico dos Sete Pés**



- **Observation d'oiseaux**
- **Lac Branca** - Situé dans la zone centrale de l'île, on y voit de nombreux oiseaux néarctiques.
- **Ponta Delgada** - Vous pouvez voir une grande variété d'espèces migratrices, notamment les échassiers et les passereaux, mettant en évidence les espèces de passereaux américains. Nichent sur les falaises des espèces marines telles que le Puffin cendré et le Barolo ainsi que des Sternes, dans les îlots.

## Lieux à visiter



**Îlot de Monchique** - Point le plus occidental de l'Europe, il servait de point de référence pour calibrer les instruments de navigation et confirmer les routes.



**Fajã de Lopo Vaz** - Elle porte le nom d'un de ses premiers colons, et semble avoir été le premier local habité de l'île. On peut y voir des caprins vivant à l'état sauvage.



**Fajãzinha** - Petite fajã où l'on aperçoit deux dizaines de cascades, la plus imposante d'entre elles offrant une chute verticale de 300 m.



**Poço do Bacalhau** - Situé à Fajã Grande, c'est une petite piscine alimentée par une cascade de 90 m, où l'on peut se baigner.

**Sete Lagoas** - Les sept lacs se situent dans des cratères d'explosion volcanique et leurs noms sont liés à leurs caractéristiques et au paysage: Funda, Rasa, Lomba, Seca, Branca, Comprida e Negra. Cette dernière avec 100 mètres de profondeur est la plus profonde des Açores.

**Gruta dos Enxarés** - Sur la ligne côtière, il s'agit d'une cavité semi-immergée de 50 m de longueur et de 25 m de largeur, qu'on ne peut visiter que de la mer. Cette grotte, qui permet l'entrée de navires d'une certaine dimension, a servi de repaire aux pirates et contrebandiers qui rôdaient autour de l'île.



**Centre d'interprétation environnementale de Boqueirão** - Conçu dans les bassins où l'on entreposait l'huile de baleine, on peut y étudier des thèmes tels que l'observation d'oiseaux, la pollution marine, les sources hydrothermales de profondeur et l'observation de cétacés.

## Patrimoine et culture



**Église Nossa Senhora da Conceição (XIX<sup>ème</sup> siècle)** - Église matrice construite en plus d'un demi-siècle en raison de son aspect grandiose et du coût du projet initial. L'œuvre a été simplifiée mais c'est encore une des églises les plus imposantes de l'archipel.



**Musée de Flores** - L'ancien couvent franciscain de *São Boaventura* (XVII<sup>ème</sup> siècle), la Maison-musée Pimentel de Mesquita, l'un des édifices les plus anciens de Santa Cruz et l'ancienne fabrique de la baleine de Boqueirão, structure industrielle des années 40 et l'une plus grandes du genre, constituent les trois noyaux du musée de Flores.



**Fête de l'Émigrant** - Une des plus grandes festivités de l'île, elle a lieu au mois de juillet, à Lajes, et est un hommage à tous ses émigrants.

## Gastronomie



**Caldeirada de peixe**

### Autres suggestions:

- Soupe au cresson
- Conduto de porc
- Riz aux berniques







## Suggestions d'activités

### Plongée

- **Gamela** - Une grotte avec une sorte de puits de lumière qui monte des fonds marins. Cette endroit est peuplé de murènes, de castagnoles et de poissons perroquets de Méditerranée.
- **Baixa do Buraco** - Affleurement rocheux avec un trou, assis sur un fond de sable. Certains pélagiques font partie de sa faune caractéristique.
- **Caneiro dos Meros** - Lieu peuplé de grands mérours, qui interagissent avec les plongeurs entre les coulées laviques.

### Randonnées pédestres

- **Caldeirão - Cancela do Pico** - Vues incroyables sur le cratère du volcan, le lac et les falaises de l'île.

### Géotourisme / Géo-sites

- **Fajã de Vila do Corvo** - Un delta de lave qui a abouti à la dernière phase de formation de l'île.
- **Caldeirão** - Cratère de collapsus avec un lac et plusieurs petits cônes à l'intérieur.

### Observation d'oiseaux

- **Toute l'île** - Corvo est considéré comme le meilleur site d'Europe pour l'observation d'occasionnelles américaines.

### Parapente

- **Caminho para o Caldeirão • Cova Vermelha**

## Lieux à visiter



**Miradouro do Caldeirão** - Chaudière de 2.3 km de diamètre et de 300 m de profondeur. Important géosite, on dit que son intérieur représente le paysage des îles açoriennes.



**Moulins à vent** - D'influence méditerranéenne, ils sont de moindres dimensions que ceux d'influence plus septentrionale. Dans ces constructions de pierre noire, la coupole et les ailes triangulaires tournent de manière à accompagner les vents en permanence.



**Église Nossa Senhora dos Milagres (1795)** - Consacrée à la patronne de l'île, qui est célébrée en fête le 15 août, et dont l'image datant du XVI<sup>ème</sup> siècle peut être vue à l'intérieur.



**Centre d'interprétation de Corvo** - Il fait partie de la zone classée dans le noyau urbain de la ville, et permet de comprendre les caractéristiques générales du lieu.

## Patrimoine et culture



**Légende de la statue équestre** - Peut-être inventée par des historiens de la Renaissance, comme stratagème visant à accroître la curiosité pour les terres à l'Occident, elle fait référence à la statue d'un cavalier indiquant l'Ouest du doigt, et insinue l'idée d'une présence humaine dans l'île avant celle des Portugais. On n'a jamais trouvé d'évidences archéologiques de ladite sculpture, ni quelque autre preuve d'un peuplement préalable.



**Festival des Moulins** - Il est intégré dans les Fêtes de Nossa Senhora dos Milagres, qui ont lieu chaque année, le 15 août.



**Serrures de bois** - D'une construction simple et ingénieuse, elles sont faites de genévrier et, encore récemment, nombreuses étaient les maisons qui utilisaient de telles serrures. Le fait qu'elles soient produites dans un matériau si fragile, bien que le bois soit plus résistant que le métal dans les zones de grande humidité, reflète le caractère communautaire de la population de Corvo et un style de vie basé sur la confiance mutuelle.

## Gastronomie



**Fromage de Corvo**

### Autres suggestions:

- Caldeirada de poisson
- Tourtes d'« erva patinha »
- Tête de porc aux haricots

3<sup>ième</sup> - édition 2015

### PHOTOGRAPHIES AÇORES:

Associação Regional de Turismo - [www.artazores.com](http://www.artazores.com)

Carlos Duarte - [www.carlosduarte.net](http://www.carlosduarte.net)

Clube Asas de São Miguel - [www.asassaomiguel.com](http://www.asassaomiguel.com)

Pedro Monteiro / Centro de Priolo - Associação Portuguesa para o Estudo das Aves - [www.spea.pt](http://www.spea.pt)

Faial Terra Mar - Pesca Sustentável - Catch and Release - [www.faialterramar.net](http://www.faialterramar.net)

Foto Pepe

Geoparque Açores - [www.azoresgeopark.com](http://www.azoresgeopark.com)

Market Initiative - [www.marketinitiative.com](http://www.marketinitiative.com)

Maurício Abreu - [www.mauricioabreu.com](http://www.mauricioabreu.com)

Montanheiros - [www.montanheiros.com](http://www.montanheiros.com)

Nuno Sá - [www.photonunosa.com](http://www.photonunosa.com)

José António Rodrigues / Publiçor - [www.publicor.pt](http://www.publicor.pt)

Rui Vieira - [www.rui-vieira.com](http://www.rui-vieira.com)

Paulo Henrique Silva/ SIARAM - [www.siaram.azores.gov.pt](http://www.siaram.azores.gov.pt)

### IMPRIMÉ:

COINGRA, Lda. | Ribeira Grande, Açores - [www.coingra.pt](http://www.coingra.pt)

## Contacts

Turismo dos Açores – *Azores Promotion Board*

Avenida Infante D. Henrique, 55 - 3<sup>o</sup>C

9500-150 Ponta Delgada - São Miguel

**T.** +351 296 288 082 **F.** +351 296 288 447

**E-mail** - [turismoacores@visitazores.com](mailto:turismoacores@visitazores.com)

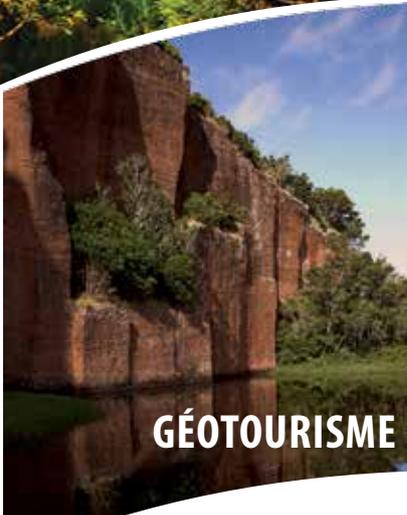
**Website** - [www.visitazores.com](http://www.visitazores.com)

© ATA 2015

Suivez Visit Azores



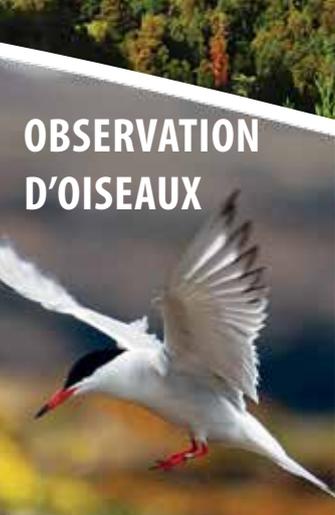




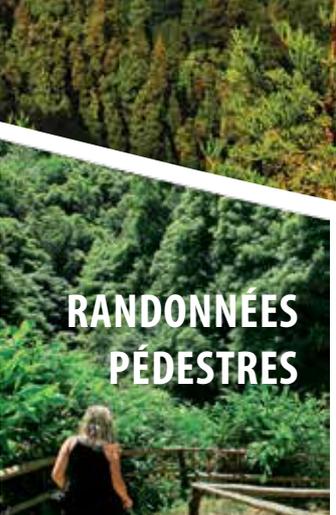
**GÉOTOURISME**



**GOLF**



**OBSERVATION  
D'OISEAUX**



**RANDONNÉES  
PÉDESTRES**



UNIÃO EUROPEIA  
Fundo Europeu de  
Desenvolvimento Regional